



Quận Lincoln Tập thông tin cho cử tri bằng tiếng Việt

Tổng tuyển cử Bầu cử qua thư của Oregon

Ngày 3 tháng 11 năm 2026

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

Kính gửi: Cử tri Quận Lincoln

Tập thông tin cho cử tri này cung cấp cho quý vị, là cử tri, thông tin bổ sung về các ứng cử viên và các dự luật. Quý vị không phải bầu chọn cho mọi chức vụ trong tập thông tin này. Lá phiếu của quý vị sẽ chỉ chứa những chức vụ và tranh cử mà quý vị đủ tiêu chuẩn để bầu cử—dựa trên nơi quý vị sống. Mỗi ứng cử viên có cơ hội gửi một bức ảnh chân dung và tuyên bố về tư cách ứng cử viên của họ.

Cuộc Tổng Tuyển cử này được tổ chức hoàn toàn qua thư. Lá phiếu của quý vị sẽ đến qua thư vào hoặc gần ngày 16 tháng 10. Sau khi bầu chọn trên lá phiếu của mình, quý vị có thể bỏ phiếu vào thùng thư (**nếu gửi qua thư gần ngày bầu cử** hãy yêu cầu nhân viên bưu điện đóng dấu bưu điện thủ công lên lá phiếu của quý vị) hoặc bỏ phiếu tại một trong các địa điểm bỏ phiếu của chúng tôi được liệt kê trong tập thông tin này. **Quý vị được khuyến nghị nên bỏ phiếu bầu của mình tại một Địa điểm bỏ phiếu chính thức để bảo đảm chúng tôi nhận được lá phiếu của quý vị đúng hạn. Các Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua chính thức** hiện có sẵn ở Newport, Lincoln City, Toledo, Waldport, Depoe Bay, Siletz, Yachats và Eddyville. Xem tập thông tin này để được hướng dẫn đường đi. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng gọi cho văn phòng của chúng tôi theo số (541) 265-4131 hoặc truy cập trang mạng của chúng tôi: <https://www.co.lincoln.or.us/208/Elections>

Thư ký Quận Lincoln (Lincoln County Clerk)

Chú ý

Đây là phần mở đầu của tập thông tin cho cử tri quận. **Phần dành cho quận của tập thông tin cho cử tri này được chèn vào giữa phần dành cho tiểu bang.** Mỗi trang trong tập thông tin cho cử tri quận được đánh dấu rõ ràng bằng thanh màu xám ở mép ngoài. Tất cả thông tin có trong phần dành cho quận của tập thông tin này đã được Thư ký Quận Lincoln (Lincoln County Clerk) tập hợp và in ấn.

Địa điểm bỏ phiếu

Quý vị có thể gửi lá phiếu của mình qua thư hoặc bỏ lá phiếu tại bất kỳ điểm bỏ phiếu nào liệt kê dưới đây:

(nếu gửi qua thư gần ngày bầu cử, hãy yêu cầu nhân viên bưu điện đóng dấu bưu điện thủ công lên lá phiếu của quý vị.) Quý vị được khuyến nghị nên bỏ phiếu bầu của mình tại một Địa điểm bỏ phiếu chính thức để bảo đảm chúng tôi nhận được lá phiếu của quý vị đúng hạn.

TÒA ÁN QUẬN LINCOLN (LINCOLN COUNTY COURTHOUSE)

225 W Olive, Room 201; Newport

THÙNG BỎ PHIẾU BÊN TRONG: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều Thứ Hai - Thứ Sáu (Từ ngày 24 tháng 9 đến ngày 2 tháng 11)

CHỈ ngày 3 tháng 11 (Ngày Bầu cử) 7 giờ sáng - 8 giờ tối

THÙNG PHIẾU BÊN NGOÀI: Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua ở bãi đỗ xe phía sau - mở cửa 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần cho đến 8 giờ tối ngày 3 tháng 11 (bắt đầu từ ngày 24 tháng 9)

TÒA THỊ CHÍNH THÀNH PHỐ LINCOLN CITY (LINCOLN CITY CITY HALL)

801 SW Hwy 101; Lincoln City

THÙNG PHIẾU BÊN NGOÀI: Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua ở bãi đỗ xe phía dưới - mở cửa 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần cho đến 8 giờ tối ngày 3 tháng 11 (bắt đầu từ ngày 24 tháng 9) **LƯU Ý:** Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua ở Lincoln City hiện nằm ở bãi đỗ xe phía trước Tòa thị chính – không phải dưới tòa nhà

TÒA THỊ CHÍNH THÀNH PHỐ DEPOE BAY (DEPOE BAY CITY HALL)

570 SE Shell; Depoe Bay

THÙNG PHIẾU BÊN NGOÀI: Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua ở bãi đỗ xe Tòa thị chính - mở cửa 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần cho đến 8 giờ tối ngày 3 tháng 11 (bắt đầu từ ngày 24 tháng 9)

TÒA THỊ CHÍNH THÀNH PHỐ NEWPORT (NEWPORT CITY HALL)

169 SW Coast Hwy; Newport

THÙNG PHIẾU BÊN NGOÀI: Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua - rẽ ngay phía bắc trạm xe buýt trước Tòa thị chính Newport (Newport City Hall) - mở cửa 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần cho đến 8 giờ tối ngày 3 tháng 11 (bắt đầu từ ngày 24 tháng 9)

TRỤ SỞ CẢNH SÁT TOLEDO (TOLEDO POLICE STATION)

250 W Hwy 20, Toledo

THÙNG PHIẾU BÊN NGOÀI: Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua ở bãi đỗ xe Đồn Cảnh sát Toledo (Toledo Police Station Parking lot)- mở cửa 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần cho đến 8 giờ tối ngày 3 tháng 11 (bắt đầu từ ngày 24 tháng 9)

TÒA THỊ CHÍNH THÀNH PHỐ SILETZ (SILETZ CITY HALL)

215 W Buford; Siletz

THÙNG PHIẾU BÊN NGOÀI: Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua ở bãi đỗ xe Tòa thị chính - mở cửa 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần cho đến 8 giờ tối ngày 3 tháng 11 (bắt đầu từ ngày 24 tháng 9)

TÒA THỊ CHÍNH THÀNH PHỐ WALDPORT (WALDPORT CITY HALL)

355 Alder Street; Waldport

THÙNG PHIẾU BÊN NGOÀI: Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua ở làn đường lái xe qua của Tòa thị chính - mở cửa 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần cho đến 8 giờ tối ngày 3 tháng 11 (bắt đầu từ ngày 24 tháng 9)

TÒA THỊ CHÍNH THÀNH PHỐ YACHATS (YACHATS CITY HALL)

501 Hwy 101 N; Yachats

THÙNG PHIẾU BÊN NGOÀI: Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua ở làn đường lái xe qua của Tòa thị chính - mở cửa 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần cho đến 8 giờ tối ngày 3 tháng 11 (bắt đầu từ ngày 24 tháng 9)

NHÀ THỜ CỘNG ĐỒNG EDDYVILLE (EDDYVILLE COMMUNITY CHURCH)

6890 Crystal Creek Loop, Eddyville

THÙNG PHIẾU BÊN NGOÀI: Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua ở bãi đỗ xe Nhà thờ - mở cửa 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần cho đến 8 giờ tối ngày 3 tháng 11 (bắt đầu từ ngày 24 tháng 9)

HAI LỰA CHỌN GỬI LẠI LÁ PHIẾU:

Điểm bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử (địa điểm bỏ phiếu được liệt kê ở trên)

hoặc



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

Gửi qua thư Bưu điện Hoa Kỳ (United States Mail) (miễn bưu phí) - Có dấu bưu điện mới được kiểm đếm

Phải được Đóng dấu bưu điện chậm nhất là vào Ngày Bầu cử
(Nếu gửi qua thư gần ngày bầu cử hãy yêu cầu nhân viên bưu điện đóng dấu bưu điện thủ công lên lá phiếu của quý vị)

Quý vị được khuyến nghị nên bỏ phiếu bầu của mình tại một Địa điểm bỏ phiếu chính thức.

Ngày Bầu cử là ngày 3 tháng 11 năm 2026.

1 866 673 8683 (se habla Español)

www.oregonvotes.gov TTY 1 800 735 2900

Nhớ ký tên lên phong bì gửi lại!

Các thùng bỏ phiếu lái xe qua hiện có sẵn ở Newport, Lincoln City, Toledo, Waldport, Depoe Bay, Siletz, Yachats và Eddyville

Các thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua hiện có tại Tòa án Quận Lincoln (Lincoln County Courthouse) ở Newport, Tòa thị chính Thành phố Newport (Newport City Hall) ở Newport, Tòa thị chính Lincoln City (Lincoln City City Hall) ở Lincoln City, Trụ sở Cảnh sát Toledo (Toledo Police Station) ở Toledo, Tòa thị chính Thành phố Waldport (Waldport City Hall) ở Waldport, Tòa thị chính Thành phố Depoe Bay (Depoe Bay City Hall) ở Depoe Bay, Tòa thị chính Thành phố Siletz (Siletz City Hall) ở Siletz, Tòa thị chính Thành phố Yachats (Yachats City Hall) ở Yachats và Nhà thờ Cộng đồng Eddyville (Eddyville Community Church) ở Eddyville.

Các thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua này sẽ có sẵn 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần từ ngày 24 tháng 9 cho đến 8 giờ tối ngày 3 tháng 11.

Newport:

Tòa án Quận Lincoln (Lincoln County Courthouse) – nằm ở phía sau bãi đậu xe ở cuối phía Đông hàng thứ hai của bãi đậu xe. Đi về phía Tây trên Đường West Olive Street đến ngã tư dừng lại gần nhà tù. Quẹo trái vào đường Đường SW Nye Street. Quẹo trái vào lối vào thứ hai bãi đậu xe phía sau tòa án. Đi đến cuối hàng và quý vị thấy thùng phiếu ở phía bên trái. (Nó được đánh dấu là “Official Ballot Drop Site” (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức)). Bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng mà không cần phải ra khỏi xe!
Tòa thị chính Thành phố Newport (Newport City Hall) – Quẹo ngay về phía Bắc của trạm xe bus trước Tòa thị chính Thành phố Newport (Newport City Hall). Quý vị thấy thùng bỏ phiếu (Nó được đánh dấu “Official Ballot Drop Site” (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức)). Đậu xe phía trước và bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng!

Lincoln City:

Tòa thị chính Lincoln City (Lincoln City City Hall) – nằm ở phía trước bãi đỗ xe của Tòa thị chính. Rẽ về hướng tây tại đèn tín hiệu giao thông cạnh Tòa thị chính. Đi vào lối vào một chiều, tiếp tục chạy theo đường một chiều quanh bãi đậu xe của McKay's, rồi đi về phía bắc hướng đến đèn giao thông. Thùng bỏ phiếu nằm gần lối vào phía trước của Tòa thị chính. (Nó được đánh dấu là “Official Ballot Drop Site” (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức)). Bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng mà không cần phải ra khỏi xe!

Toledo:

Trụ sở Cảnh sát Toledo (Toledo Police Station) – nằm trong bãi đậu xe của Trụ sở Cảnh sát ở lối ra A Street. Quẹo về phía Bắc tại đèn dừng vào đường A Street. Quẹo trái vào đường 6th NW Street và đi vào bãi đậu xe của Trụ sở Cảnh sát. Đi bên trái và đi đến lối ra một chiều trở lại vào đường A Street. Quý vị thấy thùng bỏ phiếu ở bên trái của lối ra. (Nó được đánh dấu là "Official Ballot Drop Site" (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức)). Bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng mà không cần phải ra khỏi xe!

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

Waldport:

Tòa thị chính Thành phố Waldport (Waldport City Hall) – nằm trong Tòa thị chính Thành phố Mark C. Campbell (Mark C. Campbell City Hall) trên làn đường lái xe qua. Từ đường Highway 34, quẹo về phía Bắc vào đường NW Spring Street. Quẹo phải ngay vào đường Alder Street. Quẹo vào lối vào Tòa thị chính Thành phố Mark C. Campbell (Mark C. Campbell City Hall) (Tòa thị chính mới nằm trong tòa nhà Ngân hàng Umpqua (Umpqua Bank) cũ). Quẹo phải ngay vào đường một chiều lái xe qua. Đi vào làn đường chính giữa của đường lái xe qua. Quý vị thấy thùng phiếu ở bên trái. Nó được đánh dấu là “Official Ballot Drop Site” (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức). Bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng mà không cần phải ra khỏi xe!

Depoe Bay:

Tòa thị chính Depoe Bay (Depoe Bay City Hall) – nằm ở bãi đậu xe Tòa thị chính Thành phố tại lối ra phía Nam. Từ đường Hwy 101, quẹo về phía Đông vào đường Schoolhouse Road. Quẹo trái vào Đại lộ Shell Avenue. Quẹo phải ngay vào bãi đậu xe Tòa thị chính Thành phố. Tiếp tục đi qua bãi đậu xe đến lối ra đường Schoolhouse Road. Quý vị thấy thùng bỏ phiếu ở bên trái của lối ra. (Nó được đánh dấu là “Official Ballot Drop Site” (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức)). Bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng mà không cần phải ra khỏi xe!

Siletz:

Tòa thị chính Thành phố Siletz (Siletz City Hall) – nằm ở bãi đậu xe Tòa thị chính Thành phố tại lối ra phía Đông. Quẹo trái vào Đại lộ W Buford Avenue. Vào bãi đậu xe Tòa thị chính Thành phố từ Đại lộ W Buford Avenue. Tiếp tục đi qua bãi đậu xe đến lối ra đường Bensell Street. Quý vị thấy thùng bỏ phiếu ở bên trái của lối ra. (Nó được đánh dấu là “Official Ballot Drop Site” (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức)). Bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng mà không cần phải ra khỏi xe!

Yachats:

Tòa thị chính Thành phố Yachats (Yachats City Hall) (Tòa thị chính mới - tòa nhà ngân hàng cũ) - nằm trên đường lái xe qua Tòa thị chính Thành phố. Từ đường Hwy 101, quẹo trái vào đường W 5th Street. Quẹo phải ngay vào bãi đậu xe Tòa thị chính Thành phố (tòa nhà ngân hàng cũ). Tiếp tục vòng quanh tòa nhà đến làn đường lái xe qua bên ngoài. Quý vị thấy thùng phiếu ở bên trái (Nó được đánh dấu “Official Ballot Drop Site” (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức)). Bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng mà không cần phải ra khỏi xe!

Eddyville:

Nhà thờ Cộng đồng Eddyville (Eddyville Community Church) – Quẹo vào bãi đậu xe của Nhà thờ Cộng đồng Eddyville (Eddyville Community Church) trên đường Crystal Creek Loop. Quý vị thấy thùng bỏ phiếu (Nó được đánh dấu “Official Ballot Drop Site” (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức)). Đậu xe phía trước và bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng!



Truy cập trang mạng của chúng tôi để biết thêm thông tin
<https://www.co.lincoln.or.us/208/Elections>

Điện thoại: (541) 265-4131
tty: (800) 735-2900



Dấu bưu điện là gì?

Bắt đầu từ năm 2022, phải có dấu bưu điện trên lá phiếu gửi qua thư trước hoặc vào ngày bầu cử mới được kiểm đếm. **Nếu gửi qua thư gần Ngày Bầu cử**, hãy bảo đảm gửi thư trước lần lấy thư cuối cùng trong ngày hôm đó và yêu cầu nhân viên tại Bưu điện đóng dấu bưu điện thủ công có ghi ngày tháng lên phong bì của quý vị. **Quý vị được khuyến nghị nên bỏ phiếu bầu của mình tại một Địa điểm bỏ phiếu chính thức, nếu có thể.**

Việc chấp nhận dấu bưu điện làm thay đổi công bố Tổng số phiếu bầu như thế nào?

Vì các lá phiếu có dấu bưu điện hợp lệ sẽ được chấp nhận sau Ngày Bầu cử, tổng số phiếu bầu

chỉ được công bố một lần vào đêm bầu cử lúc 8:00 giờ tối. Để xem toàn bộ Lịch trình Công bố Kết quả Bầu cử, hãy truy cập <https://www.co.lincoln.or.us/715/Schedule-of-Release-of-Election-Results>

Do phong bì đã trả trước bưu phí nên quý vị không cần dán tem dán thư.

Với bưu phí trả trước, quý vị không cần phải có tem dán thư để gửi lại phiếu bầu của mình. Tất cả các lá phiếu ở tiểu bang Oregon sẽ được gửi đến cử tri bằng một phong bì gửi lại có bưu phí trả trước.

Cách thức hoạt động như thế nào?

Nếu quý vị gửi lại phiếu bầu của mình qua thư, bưu điện sẽ tính phí với Tiểu bang Oregon cho mỗi lá phiếu được gửi lại cho viên chức bầu cử.

Chỉ những lá phiếu được gửi lại qua thư này mới tính phí cho tiểu bang.

Đối với các điểm bỏ phiếu thì sao?



Sử dụng một trong các địa điểm bỏ phiếu của Quận Lincoln sẽ nhanh hơn và sẽ đến tay chúng tôi trước hạn chót miễn là quý vị bỏ lá phiếu của mình vào thùng bỏ phiếu trước 8 giờ tối ngày 3 tháng 11.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

Tìm một địa điểm gần quý vị trong tập thông tin này. (quý vị cũng có thể sử dụng bất kỳ Địa điểm bỏ phiếu chính thức nào ở Tiểu bang Oregon trước 8 giờ tối đêm bầu cử)

Gửi lại lá phiếu

- Qua thư (gửi qua thư vào hoặc trước Ngày Bầu cử - phải có dấu bưu điện chậm nhất là vào Ngày Bầu cử – **(nếu gửi qua thư gần ngày bầu cử, hãy yêu cầu nhân viên bưu điện đóng dấu bưu điện thủ công lên lá phiếu của quý vị)**)
- Tại bất kỳ Địa điểm bỏ phiếu chính thức nào (*xem danh sách trong tập thông tin này*) trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử
- Tại Văn Phòng Thư ký/Bầu cử Quận - trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử

Thư ký Quận Lincoln (Lincoln County Clerk)

Trang mạng: <https://www.co.lincoln.or.us/208/Elections>

Email: countyclerk@co.lincoln.or.us

Thông tin về Ghi danh và Bầu cử

Ghi danh Bầu cử

Để đủ điều kiện bầu cử trong cuộc Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026, thẻ ghi danh cử tri đã điền đầy đủ phải được đóng dấu bưu điện chậm nhất là ngày 13 tháng 10 năm 2026. (Với những người ghi danh mới.)

Để ghi danh bầu cử ở bang Oregon, quý vị phải:

1. Là cư dân của tiểu bang Oregon.
2. Là công dân Hoa Kỳ.
3. Từ 18 tuổi trở lên trước hoặc vào ngày bầu cử.

Quý vị phải cập nhật ghi danh, nếu:

1. Thay đổi nơi cư trú hoặc địa chỉ nhận thư của quý vị.
2. Thay đổi tên quý vị.
3. Quý vị muốn đổi liên kết chính đảng của mình.

Lưu ý Quan trọng: Nếu quý vị đã di dời nơi ở hoặc thay đổi tên của mình và chưa cập nhật ghi danh, quý vị vẫn có thể đủ tiêu chuẩn để bầu cử. Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Lincoln (Lincoln County Elections Office) theo số 541-265-4131 để biết thêm thông tin.

Cử tri Khuyết tật:

Nếu quý vị cần giúp đỡ cho việc bầu chọn trên lá phiếu của mình, liên lạc với văn phòng Bầu cử Quận Lincoln (Lincoln County Elections Office) theo số 541-265-4131. Chúng tôi sẽ cung cấp hai nhân viên trợ giúp quý vị trong việc bầu chọn. Để bảo đảm lá phiếu bầu của quý vị được nhận vào ngày bầu cử, liên lạc sớm với văn phòng bầu cử để được trợ giúp. Quý vị cũng có thể tự chọn một người khác để trợ giúp.

Ghi danh Trực tuyến:

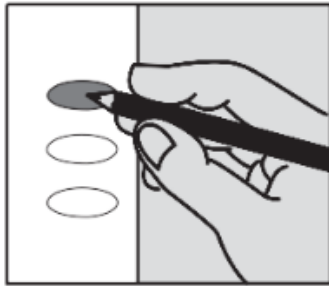
Ghi danh cử tri trực tuyến hiện có sẵn. Khi quý vị truy cập trang mạng của chúng tôi: www.co.lincoln.or.us/208 và đi đến phía dưới bên phải của trang, sau đó nhấp vào "Register to Vote Online" (Ghi danh Bầu cử Trực tuyến).

Hướng dẫn Bầu cử

Kiểm tra lá phiếu của quý Vị!

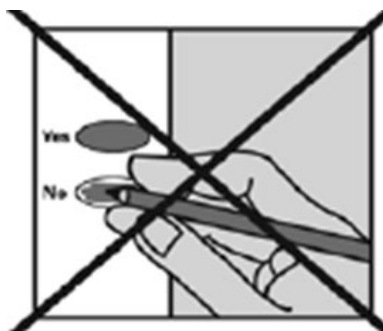
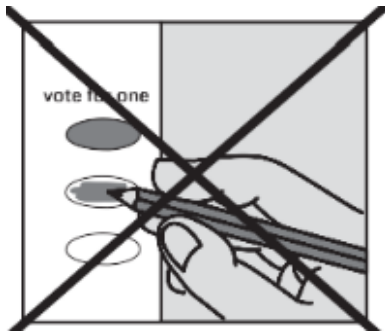
Để bầu chọn, quý vị phải tô  đầy đủ vào hình bầu dục bằng bút chì hoặc bút mực.

Để ghi tên vào – Tô vào hình bầu dục  ở bên trái dòng kẻ chấm và ghi tên vào trên dòng kẻ chấm này.



Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép hoặc nếu quý vị bầu chọn **cả** Yes (Có) **và** No (Không) cho một dự luật, bầu chọn đó được gọi là bầu chọn dư.

Bầu chọn của quý vị sẽ **không** được kiểm đếm cho ứng cử viên hoặc dự luật đó.



Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả các tranh cử. Các tranh cử mà quý vị bầu chọn sẽ được kiểm đếm phiếu.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Lincoln (Lincoln County Elections Office) theo số 541-265-4131 để yêu cầu một lá phiếu thay thế, nếu:

- quý vị mắc lỗi sai
- lá phiếu của quý vị bị hỏng hoặc hư
- lá phiếu của quý vị bị mất
- hoặc một lý do nào khác.

1-866-673-8683 (se habla Español)

www.oregonvotes.org

TTY 1-800-735-2900

Nên nhớ, nếu có nêu rõ trên lá phiếu của quý vị, phải bầu chọn cả hai mặt lá phiếu.

Sau khi bầu chọn—NIÊM PHONG LÁ PHIẾU của quý vị (đựng trong phong bì bảo mật nếu quý vị muốn), bên trong phong bì gửi lại, **KÝ TÊN VÀO PHONG BÌ GỬI LẠI** vào khoảng trống được cung cấp, và gửi qua thư kịp thời để được đóng dấu bưu điện chậm nhất là ngày 3 tháng 11, hoặc bỏ phiếu tại một địa điểm bỏ phiếu được chỉ định (xem các địa điểm bỏ phiếu trong tập thông tin cho cử tri quận này).

LƯU Ý: Phong bì bảo mật là tùy chọn - không bắt buộc.

Nhớ ký tên lên phong bì gửi lại!

HÃY NHỚ!

Tất cả lá phiếu phải được bầu chọn và gửi qua thư hoặc nhận tại điểm bỏ phiếu hoặc Văn phòng Thư ký Quận Lincoln (Lincoln County Clerk's Office) chậm nhất là 8 giờ tối, ngày 3 tháng 11 năm 2026.

Quý vị được khuyến nghị nên bỏ phiếu bầu của mình tại một Địa điểm bỏ phiếu chính thức.

Nếu gửi qua thư, các lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước ngày 3 tháng 11 năm 2026.

Nếu quý vị gửi lá phiếu của mình qua thư gần ngày bầu cử, hãy yêu cầu nhân viên bưu điện đóng dấu bưu điện thủ công lên phong bì lá phiếu của quý vị.

Nếu gửi qua thư, các lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước ngày 3 tháng 11 năm 2026.



Hạn chót ghi danh cử tri mới là ngày 13 tháng 10 năm 2026.



Dự luật 21-242

Thành phố Lincoln City (City of Lincoln City)

Thông qua Hiến chương Lincoln City đã sửa đổi

CÂU HỎI:

Thành phố Lincoln City (City of Lincoln City) có nên thông qua hiến chương sửa đổi đề xuất để thay thế hiến chương hiện hành không?

TÓM TẮT:

Dự luật này thông qua một Hiến chương Quyền tự trị đã sửa đổi cho Thành phố Lincoln City (City of Lincoln City). Hiến chương đề xuất là kết quả của một đợt đánh giá toàn diện được thực hiện bởi Ủy ban đánh giá hiến chương do Hội đồng thành phố thành lập. Hiến chương sửa đổi sẽ tổ chức lại và hiện đại hóa tài liệu quản lý của Thành phố trong khi vẫn duy trì hình thức chính quyền Hội đồng - Quản lý.

Trong số các điều khoản khác, Hiến chương:

- Làm rõ thẩm quyền lập pháp, hành pháp và bán tư pháp;
- Cập nhật nhiệm vụ và trách nhiệm của Hội đồng thành phố, Thị trưởng, Quản lý Thành phố, Luật sư Thành phố, Thư ký Thành phố và Thẩm phán đô thị;
- Cập nhật các thủ tục bầu cử và các điều khoản về chức vụ trống;
- Tổ chức lại các điều khoản của Hiến chương để tăng tính rõ ràng;
- Hiện đại hóa ngôn ngữ và xóa bỏ các điều khoản lỗi thời;
- Bảo tồn các quyền hạn hiện có của khu đô thị và cử tri theo luật pháp Oregon;
- Loại bỏ giới hạn chiều cao tòa nhà 45' (feet) đối với nơi ở của con người;
- Cho phép các thành viên Hội đồng giữ lại vị trí trong Hội đồng cho phần còn lại của nhiệm kỳ sau khi chuyển ra khỏi khu vực được phân công miễn là vẫn nằm trong giới hạn thành phố; và
- Yêu cầu xem xét toàn diện Hiến chương ít nhất mười năm một lần.

Nếu được thông qua, Hiến chương sửa đổi sẽ thay thế Hiến chương hiện hành và có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2027.

Bản giải trình:

Dự luật này sẽ bãi bỏ Hiến chương Lincoln City hiện tại và thay thế bằng một hiến chương sửa đổi do Ủy ban đánh giá hiến chương chuẩn bị và được Hội đồng Thành phố đề trình lên cử tri. Hiến chương đề xuất nhằm mục đích hiện đại hóa tài liệu quản lý của Thành phố trong khi vẫn duy trì hình thức chính quyền Hội đồng - Quản lý của Lincoln City.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

Ủy ban đánh giá hiến chương do Hội đồng Thành phố chỉ định để tiến hành đánh giá toàn diện hiến chương của Thành phố. Trong quá trình đánh giá, ủy ban đã so sánh hiến chương hiện hành với Hiến chương mẫu của Liên đoàn các Thành phố Oregon (League of Oregon Cities), rà soát các luật hiện hành của Oregon và đánh giá thực tiễn quản lý khu đô thị hiện tại. Các khuyến nghị của ủy ban được phát triển nhằm cải thiện sự rõ ràng, loại bỏ các quy định lỗi thời và đảm bảo hiến chương tiếp tục đáp ứng nhu cầu hoạt động và pháp lý của Thành phố trong khi vẫn duy trì sự kiểm soát của địa phương.

Hiến chương đề xuất giữ lại cấu trúc chính quyền hiện tại, bao gồm một Thị trưởng do dân bầu, sáu ủy viên Hội đồng Thành phố được bầu theo khu vực, một Quản lý Thành phố được bổ nhiệm giữ vai trò giám đốc hành chính của Thành phố, cùng với các văn phòng của Thư ký Thành phố, Luật sư Thành phố và Thẩm phán đô thị.

Hiến chương đề xuất bao gồm nhiều sửa đổi về mặt biên tập nhằm cải thiện khả năng đọc, cấu trúc và tính nhất quán. Hiến chương cũng xóa bỏ các điều khoản lỗi thời và cập nhật ngôn ngữ để phản ánh luật pháp Oregon và thực tiễn đô thị hiện hành.

Ngoài các thay đổi về biên tập, hiến chương đề xuất còn bao gồm một số sửa đổi thực chất, bao gồm:

- Làm rõ thẩm quyền và trách nhiệm của Thị trưởng, Hội đồng thành phố, Quản lý Thành phố, Thư ký Thành phố, Thẩm phán đô thị và các viên chức được bổ nhiệm khác.
- Cập nhật các quy trình bầu cử, tiêu chuẩn ứng cử viên và các quy định về chức vụ trống để phù hợp hơn với các luật và thực tiễn bầu cử hiện hành của Oregon.
- Tổ chức lại và làm rõ các thủ tục thông qua sắc lệnh, nghị quyết và lệnh, bao gồm cả luật khẩn cấp.
- Làm rõ thẩm quyền của Hội đồng liên quan đến các hợp đồng, quản lý tài chính và điều hành hoạt động của Thành phố.
- Thiết lập các thủ tục để chuyển giao chức vụ một cách trật tự đối với các viên chức được bầu và được bổ nhiệm khi có chức vụ trống.
- Cập nhật các quy định liên quan đến khu vực, nhiệm kỳ và việc tiến hành các cuộc họp của Hội đồng.
- Làm rõ thẩm quyền của Thành phố trong việc quản lý các vấn đề khu vực đô thị phù hợp với Hiến pháp Oregon và luật tiểu bang.
- Yêu cầu đánh giá định kỳ Hiến chương Thành phố nhằm giúp đảm bảo tài liệu này luôn được cập nhật và đáp ứng những thay đổi của luật pháp và hoạt động đô thị.
- Loại bỏ các trích dẫn lỗi thời đến các đạo luật, thủ tục và thực tiễn hành chính không còn phù hợp.

Hiến chương đề xuất nhằm cung cấp một khuôn khổ rõ ràng và hiện đại hơn cho chính

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

quyền Thành phố, đồng thời duy trì hình thức chính quyền Hội đồng - Quản lý hiện có của Thành phố và bảo vệ thẩm quyền của cử tri Lincoln City.

Nếu được chấp thuận, hiến chương sửa đổi sẽ trở thành hiến chương quản lý của Thành phố Lincoln City (City of Lincoln City) và sẽ thay thế hoàn toàn hiến chương hiện tại. Nếu dự luật không được chấp thuận, Hiến chương Thành phố hiện tại sẽ tiếp tục có hiệu lực.

Toàn văn của hiến chương đề xuất có sẵn tại Văn phòng Thư ký Thành phố và trên [trang web của Thành phố](#).

(Thông tin này được cung cấp bởi: Jamie Young, Thư ký Thành phố, Thành phố Lincoln City (City of Lincoln City))

Dự luật 21-243

Thành phố Lincoln City (City of Lincoln City)

Trái phiếu nghĩa vụ chung của Thành phố Lincoln City (City of Lincoln City) dành cho Tòa thị chính/Thư viện

CÂU HỎI:

Lincoln City có nên phát hành \$58 triệu trái phiếu nghĩa vụ chung để cung cấp một Tòa thị chính/Thư viện mới hay không? Nếu các trái phiếu được chấp thuận, chúng sẽ được thanh toán từ khoản thuế bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản mà không tuân theo các giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp Oregon.

TÓM TẮT:

Việc chấp thuận dự luật này sẽ ủy quyền cho Thành phố phát hành số tiền gốc lên tới \$58 triệu trái phiếu nghĩa vụ chung.

Số tiền thu được từ trái phiếu sẽ chi trả cho các chi phí vốn để cung cấp một tòa thị chính/thư viện mới cùng các cơ sở vật chất và cải tạo liên quan.

Cụ thể, dự án dự kiến sẽ:

- Điều chỉnh quy mô cơ sở tòa thị chính/thư viện để đáp ứng nhu cầu của cộng đồng;
- Giảm chi phí hoạt động và cải thiện hiệu suất; và
- Cải thiện an toàn và an ninh cho người dân và nhân viên Thành phố.

Thành phố sẽ thành lập một ủy ban giám sát của công dân.

Trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn trong vòng 31 năm kể từ thời điểm phát hành. Thuế suất trái phiếu hàng năm được ước tính là khoảng \$1.07 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản được định giá. Các mức thu thuế có thể khác nhau do lãi suất thực tế tại thời điểm phát hành và những thay đổi về giá trị được định giá.

Bản giải trình:

Dự luật này ủy quyền cho Thành phố Lincoln City (City of Lincoln City) phát hành tối đa \$58 triệu trái phiếu nghĩa vụ chung để tài trợ cho các chi phí vốn của một Tòa thị chính và Thư viện công cộng mới tại một địa điểm thay thế.

Khu phức hợp Tòa thị chính hiện tại được xây dựng vào năm 1984. Cơ sở này rộng hơn 110,000 feet vuông, trong khi Tòa thị chính và Thư viện chỉ cần 30,000 feet vuông. Do chi phí bảo trì và vận hành phần không gian thừa đó, không có đủ kinh phí để cải tạo không gian cho một tổ chức khác sử dụng. Theo Thành phố, tòa nhà có tình trạng

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

trì hoãn bảo trì và xuống cấp đáng kể do chi phí hoạt động tăng cao và các khoản sửa chữa đắt đỏ đòi hỏi cần đầu tư vốn lớn. Thành phố cũng báo cáo rằng tòa nhà có các hệ thống cơ khí đã cũ, những hạn chế về hoạt động và hạn chế về an ninh. Thư viện hoạt động trong cùng cơ sở và gặp phải những hạn chế về dịch vụ, an toàn và không gian rất khó giải quyết trong phạm vi tòa nhà hiện tại.

Sau khi đánh giá các nhu cầu về cơ sở vật chất và tiếp nhận ý kiến của cộng đồng, Hội đồng thành phố đã chọn việc xây dựng Tòa thị chính và Thư viện công cộng mới tại một địa điểm thay thế làm dự án đề trình cho các cử tri. Nếu được chấp thuận, tiền thu được từ trái phiếu có thể được sử dụng để thanh toán các chi phí vốn cần thiết nhằm hoàn thành dự án.

Tổng số tiền gốc của trái phiếu được phép phát hành theo dự luật này không vượt quá \$58 triệu. Trái phiếu có thể được phát hành thành một hoặc nhiều đợt khi phát sinh chi phí dự án.

Mức thuế bất động sản hàng năm trung bình ước tính cần thiết để hoàn trả trái phiếu, nếu toàn bộ \$58 triệu được phát hành, là \$1.07 trên mỗi \$1,000 giá trị được định giá trong khoảng 30 năm. Mức thuế suất thực tế có thể thay đổi tùy thuộc vào số lượng trái phiếu được phát hành, lãi suất tại thời điểm phát hành và những thay đổi trong giá trị tài sản được định giá.

Nếu được chấp thuận, dự luật sẽ ủy quyền cho Thành phố phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung để tài trợ cho dự án đề xuất. Nếu dự luật không được chấp thuận, Thành phố sẽ không được cử tri ủy quyền để phát hành các trái phiếu nghĩa vụ chung này và dự án đề xuất sẽ không được tiến hành như dự kiến trừ khi xác định được nguồn tài trợ thay thế.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Jamie Young, Thư ký Thành phố, Thành phố Lincoln City (City of Lincoln City))

Dự luật 21-244

Thành phố Newport (City of Newport)

Trái phiếu để sửa chữa các cơ sở quan trọng; xử lý nước thải, bảo vệ nước uống

CÂU HỎI:

Thành phố có nên: duy trì mức thuế trái phiếu hiện tại, tài trợ cho các dự án sửa chữa những cơ sở quan trọng, xử lý nước thải; bảo vệ môi trường sống ven biển và nước uống hay không?

TÓM TẮT:

Dự kiến rằng dự luật này sẽ không làm tăng mức thu thuế của các trái phiếu hiện tại.

Dự kiến sẽ không có khoản tăng thuế nào nếu dự luật này được thông qua.

Thành phố Newport (City of Newport) đang xin phê duyệt khoản trái phiếu nghĩa vụ chung với số tiền gốc \$38,425,000 để tài trợ cho các chi phí vốn, bao gồm:

Bảo vệ bãi biển, vịnh, sông ngòi và môi trường sống ven biển:

- Nâng cấp công suất cống thoát nước tại Nye Beach & Bayfront nhằm ngăn chặn tình trạng tràn nước thải
- Giảm thiểu tình trạng ứ đọng do bão
- Di dời các trạm bơm đến những vị trí an toàn hơn
- Sửa chữa ống xả tràn của đập

Tăng cường độ an toàn & tin cậy của nguồn nước uống:

- Gia cố chống động đất cho các đường ống dẫn nước uống chính
- Sửa chữa bể chứa nước đang xuống cấp

Cải thiện khả năng tiếp cận & an toàn phòng cháy chữa cháy:

- Tăng cường công suất & độ tin cậy của nguồn nước cứu hỏa và nước sinh hoạt
- Cải thiện an toàn trên West Olive Street
- Đảm bảo tất cả thang máy của thành phố đều dễ dàng tiếp cận theo chuẩn ADA

Sửa chữa công viên, vỉa hè & đường sá:

- Cải tạo công viên Betty Wheeler (Betty Wheeler Park)
- Nâng cấp đường mòn & công viên Sam Moore (Sam Moore Park & Trail)

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

- Sửa chữa vỉa hè
- Sửa chữa các tuyến đường thuộc sở hữu của thành phố
- Các cải tiến bổ sung về an toàn và cơ sở vật chất

Yêu cầu có ủy ban giám sát của cộng đồng, kiểm toán thường xuyên.

- Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ thời điểm phát hành.
- Dự kiến sẽ không làm tăng mức thu thuế cao hơn các trái phiếu hiện tại.
- Các mức thu thuế thực tế có thể khác nhau do lãi suất và những thay đổi về giá trị bất động sản.

Bản giải trình:

Thành phố Newport (City of Newport) sở hữu và bảo trì các hệ thống cống thoát nước, nước uống, công viên và đường sá phục vụ cho cả cư dân sinh sống quanh năm và những du khách mà chi tiêu du lịch của họ hỗ trợ cho nền kinh tế địa phương. Phần lớn cơ sở hạ tầng này được xây dựng từ nhiều thập kỷ trước và hiện đang đi đến cuối vòng đời sử dụng.

TIẾP TỤC SỰ ĐẦU TƯ CỦA CỘNG ĐỒNG VÀO CƠ SỞ HẠ TẦNG CHUNG

Dự luật phát hành trái phiếu này tiếp tục thể hiện cam kết lâu dài của Thành phố trong việc duy trì cơ sở hạ tầng công cộng an toàn và đáng tin cậy.

Dự kiến Sẽ Không Tăng Thuế Nếu Được Thông Qua: Nếu được thông qua, trái phiếu đề xuất trị giá \$38,4 triệu dự kiến sẽ không làm tăng mức thuế trái phiếu của Thành phố.

Ngoài ra, Thành phố sẽ đủ điều kiện nhận **hơn \$1 triệu từ các quỹ đối ứng của liên bang và tiểu bang cho các dự án trái phiếu**, nhưng chỉ khi trái phiếu được thông qua.

CƠ SỞ HẠ TẦNG CỦA NEWPORT ĐỐI MẶT VỚI NHIỀU THÁCH THỨC

Nước thải và môi trường sống ven biển: Việc thiếu công suất cống thoát nước có thể dẫn đến tràn nước thải thô tại Nye Beach và vùng vịnh trong các cơn bão, đe dọa chất lượng nước, sức khỏe cộng đồng, du lịch và nền kinh tế địa phương.

Độ tin cậy của nước uống: Các đường ống dẫn nước uống chính không được gia cố chống động đất, và một bể chứa nước đang bị xuống cấp, gây rủi ro tới dịch vụ cung cấp nước cho các hộ gia đình và doanh nghiệp trong tình huống khẩn cấp.

Khả năng tiếp cận và an toàn phòng cháy chữa cháy: Thang máy tại một số cơ sở của Thành phố cần được nâng cấp theo chuẩn ADA để đáp ứng các tiêu chuẩn tiếp cận mới, và công suất nước phục vụ chữa cháy và sinh hoạt cần được cải thiện ở một

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

số khu vực của Thành phố.

Công viên, vỉa hè và đường sá: Các công viên, vỉa hè và đường sá của Thành phố đang cần được sửa chữa.

YÊU CẦU TRÁI PHIẾU NĂM 2026

Thành phố đã phát triển một đề xuất trái phiếu để giải quyết những nhu cầu này. Nếu được thông qua, trái phiếu sẽ tài trợ cho các chi phí vốn, bao gồm:

Bảo vệ bãi biển, vịnh, sông ngòi và môi trường sống ven biển:

- Nâng cấp công suất cống thoát nước tại Nye Beach & Bayfront nhằm ngăn chặn tình trạng tràn nước thải
- Giảm thiểu tình trạng ứ đọng cống thoát nước do bão
- Di dời các trạm bơm đến những vị trí an toàn hơn
- Sửa chữa ống xả tràn của Đập Big Creek (Big Creek Dam)

Tăng cường độ an toàn và tin cậy của nước uống:

- Gia cố chống động đất cho các đường ống dẫn nước uống chính
- Sửa chữa bể chứa nước đang xuống cấp

Cải thiện khả năng tiếp cận & an toàn phòng cháy chữa cháy:

- Tăng cường công suất và độ tin cậy của nguồn nước cứu hỏa và nước sinh hoạt
- Cải thiện an toàn trên West Olive Street
- Hiện đại hóa thang máy để bảo đảm khả năng tiếp cận và tuân thủ chuẩn ADA

Sửa chữa công viên, vỉa hè và đường sá:

- Cải tạo công viên Betty Wheeler (Betty Wheeler Park)
- Nâng cấp công viên và đường mòn Sam Moore (Sam Moore Park and Trail)
- Sửa chữa vỉa hè
- Sửa chữa các tuyến đường thuộc sở hữu của Thành phố
- Các cải tiến bổ sung về an toàn và cơ sở vật chất

SỰ GIÁM SÁT VÀ TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

Thành phố cam kết minh bạch và có trách nhiệm về tài chính. Một Ủy ban Cố vấn Trái phiếu của cộng đồng sẽ giám sát việc chi tiêu các quỹ trái phiếu để đảm bảo chúng chỉ được sử dụng cho những dự án đã được cử tri phê duyệt. Các biện pháp giám sát cụ thể bao gồm:

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

- Bảo đảm tiền thu được từ trái phiếu chỉ được sử dụng cho các mục đích phù hợp với dự luật trái phiếu đã được cử tri chấp thuận và luật tiểu bang.
- Tiến hành kiểm toán tài chính độc lập và báo cáo công khai các khoản chi tiêu.

Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ khi phát hành. Mặc dù Thành phố không dự kiến mức thuế trái phiếu của Thành phố sẽ tăng, nhưng các mức thuế thực tế có thể thay đổi do lãi suất và những thay đổi về giá trị bất động sản.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: NewportOregon.gov/bond2026

(Thông tin này được cung cấp bởi: Nina Vetter, Quản lý Thành phố, Thành phố Newport (City of Newport))



Dự luật 21-241 Thành phố Siletz (City of Siletz)

Tu chính Hiến chương Thành phố Siletz để phù hợp với Hiến chương mẫu

CÂU HỎI:

Thành phố Siletz (City of Siletz) có nên tu chính hiến chương hiện hành để điều chỉnh ngôn ngữ cho phù hợp với hiến chương mẫu của Liên đoàn các Thành phố Oregon (League of Oregon Cities) hay không?

TÓM TẮT:

Dự luật này sẽ tu chính hiến chương hiện hành của Thành phố. Hiến pháp Oregon trao cho cử tri thành phố quyền thông qua và tu chính các hiến chương. Các hiến chương cấp thẩm quyền pháp lý cho các thành phố, mô tả hình thức chính quyền của thành phố và giao nhiệm vụ cho các viên chức thành phố. Lần cuối cùng cử tri Siletz tu chính hiến chương hiện hành là vào năm 1985.

Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ điều chỉnh ngôn ngữ trong một số mục của Hiến chương Thành phố Siletz cho phù hợp với hiến chương mẫu toàn tiểu bang do Liên đoàn các Thành phố Oregon (League of Oregon Cities) ban hành. Cụ thể, dự luật sẽ tu chính Mục 1, 3, 9, 26, 27, 38 và 42 của hiến chương. Không có điều khoản nào khác của Hiến chương sẽ bị thay đổi bởi dự luật này.

Dự luật này đã được Hội đồng Thành phố đệ trình cho các cử tri.

Bản giải trình:

Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ tu chính hiến chương hiện tại của Thành phố.

Hội đồng thành phố đã nhất trí chấp thuận việc đệ trình dự luật này cho cử tri.

Dự luật này sẽ điều chỉnh ngôn ngữ trong một số mục của Hiến chương Thành phố Siletz cho phù hợp với hiến chương mẫu toàn tiểu bang do Liên đoàn các Thành phố Oregon (League of Oregon Cities) ban hành. Cụ thể, dự luật sẽ tu chính các mục sau của hiến chương này:

Mục 1, liên quan đến Tiêu đề Ban hành, bởi dự luật trên lá phiếu.

Mục 3, liên quan đến Địa giới của Thành phố, sẽ được tu chính để phù hợp với Hiến chương mẫu.

Mục 9, liên quan đến nhiệm kỳ của thị trưởng, sẽ được tu chính để phù hợp với Hiến chương mẫu.

Mục 26, liên quan đến Lời tuyên thệ nhậm chức, sẽ được tu chính để phù hợp với Hiến



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Lincoln

chương mẫu.

Mục 27, liên quan đến các đề cử cho chức vụ bầu cử, sẽ được tu chính để phù hợp với Hiến chương Mẫu.

Mục 38, liên quan đến Hạn mức nợ, sẽ được tu chính để phù hợp với Hiến chương mẫu. Mục 42 liên quan đến thời điểm có hiệu lực của hiến chương, thông qua dự luật này trên lá phiếu.

Không có điều khoản nào khác của Hiến chương sẽ bị thay đổi bởi dự luật này.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Barbara Chestler, Thư ký Thành phố, Thành phố Siletz (City of Siletz))

